REPERTORIO DEI TITOLI E DELLE QUALIFICAZIONI DELLA REGIONE CAMPANIA

STANDARD FORMATIVO	
Denominazione Qualificazione	**Tecnico dell’audiodescrizione di prodotti audiovisivi**
Denominazione Standard Formativo	**Tecnico dell’audiodescrizione di prodotti audiovisivi**
Durata percorso Formativo	anni
Livello EQF	5
Settore Economico Professionale	SEP 22 - Servizi culturali e di spettacolo
Area di Attività	ADA.22.02.30 - Montaggio di suoni e/o immagini ADA.22.02.32 - Realizzazione di testi per il doppiaggio, l'oversound e il sottotitolaggio
Processo	Produzione audiovisiva e dello spettacolo dal vivo
Sequenza di processo	Post-produzione
Qualificazione regionale di riferimento	Tecnico dell’audiodescrizione di prodotti audiovisivi
Descrizione qualificazione	Il Tecnico dell’audiodescrizione di prodotti audiovisivi realizza descrizioni testuali delle pause nel dialogo o delle immagini di un prodotto audiovisivo, al fine di facilitare la fruizione e l’accessibilità dello stesso a un pubblico con disabilità (non vedenti, ipovedenti ecc.). Partendo dall’analisi del testo e delle immagini di un prodotto audiovisivo ricostruisce in una descrizione testuale chiara e neutrale le pause in un dialogo, i silenzi e le immagini stesse utilizzando frasi brevi e precise che rispettino la cifra stilistica, i ritmi della narrazione filmica e un linguaggio culturalmente appropriato per il pubblico di destinazione; fornisce altresì una descrizione oggettiva di azioni, personaggi, costumi, linguaggio del corpo, espressioni facciali, ambienti. Può formulare anche audiodescrizioni per teatro, programmi tv, serie tv, audiolibri e per tutti i contenuti video che hanno bisogno di supporto. Collabora in genere con altre professionalità coinvolte nel processo audiodescrittivo quali doppiatore o narratore, tecnici audio e di montaggio o può gestire da solo l’intero processo con l’ausilio di software specifici.
Referenziazione ATECO 2007	J.59.12.00 - Attività di post-produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi
Referenziazione ISTAT CP2011	3.4.3.2.0 - Tecnici dell'organizzazione della produzione radiotelevisiva, cinematografica e teatrale
Codice ISCED-F 2013	0211 Audio-visual techniques and media production
Ulteriori indicazioni per l’e-learning	La formazione in modalità E-Learning è erogabile al massimo per il 100% del monte ore teorico in modalità sincrona. La modalità asincrona è consentita solo per il 50% (al massimo) del monte ore totale dedicato all’e-learning. Si precisa che il campo «Durata massima DAD aula», così come attualmente valorizzato, è riferito di default esclusivamente alla modalità sincrona per l’intero ammontare di ore e-learning consentite. Il Soggetto Attuatore, in fase di progettazione didattica, potrà specificare l’eventuale quota da svolgere in modalità asincrona, nel rispetto delle disposizioni sopra riportate.
Durata minima complessiva del percorso (ore)	400
Durata minima di aula (ore)	140
Durata minima laboratorio (ore)	0
Durata delle attività formative rivolte alle KC (ore)	40
Percentuale durata massima e-learning sincrona in rapporto alla durata d’aula	180

Percentuale durata massima e-learning asincrona in rapporto alla durata d'aula	0
Durata minima tirocinio curriculare ore	0
Durata minima tirocinio curriculare + Laboratorio (ore)	220
Requisiti minimi di ingresso dei partecipanti	È richiesto il possesso di un titolo di studio conclusivo del secondo ciclo di istruzione / di una Qualifica professionale IeFP / di una Certificazione per l'ammissione al terzo periodo didattico (IDA) del secondo livello / di una Qualificazione di formazione professionale di area operativa attestante il raggiungimento di un livello di apprendimento pari almeno a EQF 3. Per quanto riguarda coloro che hanno conseguito un titolo di studio all'estero, occorre presentare una dichiarazione di valore o un documento equipollente/corrispondente che attesti il livello di scolarizzazione. Per i cittadini stranieri è necessario il possesso di un attestato, riconosciuto a livello nazionale e internazionale, di conoscenza della lingua italiana ad un livello non inferiore al B1 del QCER. In alternativa, tale conoscenza deve essere verificata attraverso un test di ingresso da conservare agli atti del soggetto formatore. Sono dispensati dalla presentazione dell'attestato i cittadini stranieri che abbiano conseguito il diploma di scuola secondaria superiore presso un istituto scolastico appartenente al sistema italiano di istruzione. Tutta la documentazione relativa ai requisiti minimi di ingresso dei partecipanti va conservata agli atti da parte del soggetto attuatore. Tutti i requisiti devono essere posseduti e documentati dal corsista al soggetto attuatore entro l'inizio delle attività.
Requisiti minimi didattici comuni a tutte le UF/Moduli	Formazione d'aula specifica e formazione tecnica mediante attività pratiche/laboratoriali.
Requisiti minimi di risorse professionali	Tutti i docenti devono possedere un titolo di studio strettamente attinente all'attività formativa da realizzare; di questi almeno il 50% deve aver maturato anche una documentata esperienza professionale minima di 2 anni strettamente coerente con i contenuti formativi da erogare. Esclusivamente per i docenti da impegnare nelle attività pratico/laboratoriali, è richiesto il possesso della sola documentata esperienza professionale e/o di insegnamento minima di 3 anni strettamente coerente con i contenuti formativi da erogare. I tutor aziendali di Tirocinio curriculare devono possedere titolo di studio strettamente attinente all'attività formativa da realizzare e una documentata esperienza professionale minima di 3 anni strettamente coerente con i contenuti formativi da erogare.
Requisiti minimi di risorse strumentali	È necessario disporre di aule e/o laboratori congruamente attrezzati. Per quanto concerne le attività pratiche/laboratoriali, l'Agenzia formativa dovrà garantire al minimo l'utilizzo di strumenti e attrezzature quali: hardware per l'archiviazione di file audio-video, software per l'audiodescrizione di file audio-video, anche in convenzione con struttura operante nel settore di riferimento.
Requisiti minimi di valutazione degli apprendimenti	1. Ai fini dell'ammissione all'esame finale è necessario prevedere ed effettuare verifiche periodiche e finali di apprendimento a conclusione di ciascun segmento formativo (UF e/o Modulo), da conservare agli atti del Soggetto attuatore per eventuali controlli da parte dell'ufficio regionale competente. La scelta della tipologia di verifica deve essere fatta in funzione dell'articolazione dei contenuti dello Standard Formativo e dovrà essere coerente con quanto previsto nello Standard Professionale con riferimento al campo "Descrizione della performance da osservare". 2. La condizione minima di ammissione all'esame pubblico finale è: - il superamento della verifica finale di apprendimento (interna al Soggetto attuatore); - la frequenza di almeno l'80% delle ore complessive del percorso formativo. 3. L'esame finale pubblico è svolto in conformità alle disposizioni nazionali e/o regionali vigenti.
Percentuale Assenza massima consentita	20
Percentuale Termine ultimo di inserimento (TUI)	20
Attestazione in esito	Certificazione di qualifica professionale
Normativa di riferimento	

Grado minimo d'istruzione previsto	Diploma
Età minima prevista in ingresso	17 anni
Gestione dei crediti formativi	È ammesso il riconoscimento dei crediti formativi in conformità alle disposizioni previste dalla normativa regionale vigente.
Eventuali ulteriori indicazioni	La formazione in modalità E-Learning è erogabile al massimo per il 100% del monte ore teorico in modalità sincrona. La modalità asincrona è consentita solo per il 50% (al massimo) del monte ore totale dedicato all'e-learning. Si precisa che il campo «Durata massima DAD aula», così come attualmente valorizzato, è riferito di default esclusivamente alla modalità sincrona per l'intero ammontare di ore e-learning consentite. Il Soggetto Attuatore, in fase di progettazione didattica, potrà specificare l'eventuale quota da svolgere in modalità asincrona, nel rispetto delle disposizioni sopra riportate.
Composizione Standard Formativo	Unità Formative

ELENCO DELLE UNITA' FORMATIVE

1 - Redazione di testi per l'audiodescrizione dei prodotti audiovisivi
2 - Elaborazione delle audiodescrizioni mediante specifici software
3 - Revisione finale dell'audiodescrizione e sincronizzazione con il prodotto audiovisivo

CORSI ANNUALITÀ		
Anno	**Ore**	**Esame Intermedio**
1° Anno	**400**	**No**

DETTAGLIO UNITA' FORMATIVA n.1	
Denominazione unità formativa	**Redazione di testi per l’audiodescrizione dei prodotti audiovisivi**
Livello EQF	5
Denominazione unità di competenza	Redazione di testi per l’audiodescrizione dei prodotti audiovisivi (4006)
Descrizione della performance da osservare	Redigere un testo per l’audiodescrizione di un prodotto audiovisivo, tramite: Analisi del testo e delle immagini del prodotto audiovisivo; Individuazione dei fabbisogni di fruizione delle persone con disabilità; Individuazione di momenti e scene del prodotto audiovisivo per i quali è necessaria un’audiodescrizione; Composizione e revisione di testi chiari, oggettivi e semplici per l’audiodescrizione
Descrizione breve	
Abilità	1. Riconoscere i fabbisogni di fruizione delle persone con disabilità (non vedenti, ipovedenti) di un prodotto audiovisivo 2. Organizzare il materiale audio e video da visionare 3. Analizzare il testo e le immagini del prodotto audiovisivo 4. Individuare i momenti e le situazioni significative o le situazioni di silenzio del prodotto audiovisivo che necessitano di essere descritte 5. Assicurarsi che i contenuti siano culturalmente appropriati per il pubblico di destinazione in base al principio di localizzazione 6. Applicare tecniche di scrittura e composizione di testi per l’audiodescrizione di prodotti audiovisivi 7. Adottare i principi di chiarezza, oggettività, semplicità nella composizione dei testi per l’audiodescrizione 8. Revisionare il testo redatto
Conoscenze	1. Tecniche di revisione del testo 2. Tipologie di contenuti di prodotti audio video in base alle specificità culturali e in particolare linguistiche e stilistiche 3. Principi di struttura narrativa e composizione del testo audiodescrittivo: Oggettività, Chiarezza, Semplicità 4. Tecniche di analisi del testo e del video di prodotti audiovisivi (es. film, cartoni animati, programmi televisivi, videogiochi, spettacoli teatrali, ecc.) 5. Tecniche di organizzazione e gestione del materiale audio e video 6. Principi di accessibilità e inclusione alla fruizione di prodotti 7. Tipologie di fabbisogni di fruibilità dei prodotti audiovisivi e/o di opere artistiche delle persone con disabilità (ciechi, ipovedenti, ecc.) 8. Regole e tecniche di scrittura per l’audiodescrizione di prodotti audiovisivi 9. Tecniche di traduzione audiovisiva intersemiotica per la scrittura, la descrizione e la fruibilità di prodotti audiovisivi
Durata minima di aula (ore)	
Durata minima tirocinio curriculare (ore)	
Note (eventuali)	

DETTAGLIO UNITA' FORMATIVA n.2	
Denominazione unità formativa	**Elaborazione delle audiodescrizioni mediante specifici software**
Livello EQF	5
Denominazione unità di competenza	Elaborazione delle audiodescrizioni mediante specifici software (4007)
Descrizione della performance da osservare	Effettuare l'elaborazione delle audiodescrizioni, mediante: Selezione del tipo di software utile alla stesura delle audiodescrizioni; Utilizzo delle funzionalità del software per la redazione e la revisione di audiodescrizioni; Regolazione di dizioni, suoni, volumi delle voci registrate per le audiodescrizioni; Esportazione delle tracce audio/video originali e della traccia contenente l'audiodescrizione
Descrizione breve	
Abilità	1. Selezionare le tipologie di software di elaborazione delle audiodescrizioni (es. piattaforme uniche o software che gestiscono le singole fasi di produzione dell'audiodescrizione) 2. Riconoscere le funzioni del software (es. TellMe What) per l'elaborazione delle audiodescrizioni (modalità di inserimento testo, trasformazione del testo in audio, regolazione del volume, sincronizzazione con il prodotto audiovisivo originale, ecc.) 3. Regolare dizione, suoni, volumi delle voci registrate per il miglioramento della qualità e della fruibilità del prodotto audiodescritto 4. Esportare traccia audio e/o video originale e traccia contenente l'audiodescrizione 5. Controllare la registrazione dei testi per l'audiodescrizione con il supporto di copione e linee guida 6. Collaborare con le figure coinvolte nell'attività di audiodescrizione (es. doppiatori o narratori, tecnico audio e tecnico del montaggio)
Conoscenze	1. Ruoli e funzioni delle figure coinvolte nelle attività di audiodescrizione (es. doppiatore, narratore, tecnico audio e tecnico del montaggio, audiodescrittore) 2. Procedure di regolazione della dizione, dei suoni, dei volumi delle voci 3. Funzionalità e operatività dei software per l'audiodescrizione 4. Tipologie di software per l'elaborazione di audiodescrizioni (es. piattaforme uniche o software che gestiscono le singole fasi di produzione dell'audiodescrizione)
Durata minima di aula (ore)	
Durata minima tirocinio curriculare (ore)	
Note (eventuali)	

DETTAGLIO UNITA' FORMATIVA n.3	
Denominazione unità formativa	**Revisione finale dell'audiodescrizione e sincronizzazione con il prodotto audiovisivo**
Livello EQF	5
Denominazione unità di competenza	Revisione finale dell'audiodescrizione e sincronizzazione con il prodotto audiovisivo (4008)
Descrizione della performance da osservare	Eseguire la sincronizzazione delle audiodescrizioni con il prodotto audiovisivo, mediante: Utilizzo di software per il montaggio dell'audiodescrizione sul file audiovisivo originale; Utilizzo di software per il controllo della sincronizzazione dei testi registrati con il prodotto originale; Modifica dell'audiodescrizione realizzata per l'ottimizzazione di adattamento e sincronizzazione; Utilizzo di procedure editoriali per il controllo conclusivo dell'audiodescrizione
Descrizione breve	
Abilità	1. Controllare il montaggio della registrazione audio con il file audiovisivo originale tramite le funzionalità del software di audio-video editing (es. Adobe Premiere Pro) 2. Controllare la sincronizzazione di testi registrati con il prodotto audio video tramite le funzionalità di specifici software (es Adobe Premiere Pro, TellMeWhat, ecc.) 3. Modificare il prodotto audiodescritto realizzato per il miglioramento dell'adattamento e della sincronizzazione 4. Attuare un controllo conclusivo attraverso procedure editoriali 5. Richiedere eventualmente la visione da parte di utenti esterni a garanzia della qualità del prodotto audiodescritto
Conoscenze	1. Linee guida sull'accessibilità e standard di qualità dei prodotti dell'audiodescrizione 2. Tecniche di revisione di registrazioni o elaborazioni audio (pulizia voce, regolazione volume, esportazione traccia e/o video, ecc.) 3. Tecniche e funzionalità dei software per l'audiodescrizione (es. TellMeWhat, Adobe Premiere Pro, ecc.) 4. Tecniche di adattamento e sincronizzazione del prodotto audio
Durata minima di aula (ore)	
Durata minima tirocinio curriculare (ore)	
Note (eventuali)	